

промежуточная остановка в иностранном порту.

Рыболовство. Термин «рыболовство» включает в себя обработку, хранение, транспортировку (кроме внешнеторговой), выращивание, культивирование, лов, вылов или заготовку рыбы, моллюсков, морских млекопитающих, жемчуга, раковин или морской растительности в судоходных водах или исключительной экономической зоне [название государства].

Рыболовецкое судно. К «рыболовецким судам» относятся суда, используемые для лова рыбы, китов, котиков, моржей или других живых ресурсов моря.

Судовой инспектор или судовой эксперт. «Судовой инспектор или судовой эксперт» - это должностное лицо, назначенное Командующим для проведения проверки или освидетельствования судов в целях определения их соответствия требованиям применимого закона.

Министерство морских дел. Под термином «Министерство морских дел» понимается орган государственного управления [если такой существует], осуществляющий общий надзор за деятельностью по защите и освобождению от ответственности мореплавателей, вопросами коммерческого и военно-морского права и другими вопросами подобного рода.

Пассажирское судно. «Пассажирское судно» - это судно, осуществляющее перевозку более двенадцати пассажиров.

Государственное судно. Под термином «государственное судно» понимается судно, которое:

(А) находится в собственности или сдано внаем по димайз-чартеру и управляется правительством [название государства] или правительством иностранного государства; и

(Б) не занимается коммерческой деятельностью.

Конвенция по охране жизни. Под термином «Конвенция по охране жизни» понимается Международная конвенция по охране человеческой жизни в море 1974 года и Протокол к ней 1978 года, а также те поправки к указанным документам, которые могут иметь юридическую силу в отношении [название государства].

Наливное судно. «Наливное судно» - это грузовое судно, спроектированное или приспособленное для перевозки наливом жидких легко воспламеняющихся грузов.

Статья 13.2 Применимость.

(А) Кроме случаев, указанных в качестве исключений, Конвенция по охране жизни распространяется на все суда [название государства] и все иные суда в период их нахождения в водах [название государства].

(Б) Конвенция по охране жизни не распространяется на следующие категории судов:

(1) военные корабли, транспорты и другие государственные суда;

(2) грузовые суда с валовой вместимостью менее 500 тонн;

(3) суда, не относящиеся к самоходным;

(4) деревянные суда примитивной конструкции;

(5) прогулочные суда, не занимающиеся торговлей; и

(6) рыболовецкие суда. [Конвенция об охране жизни Ст. 3]

(В) Судно иностранного флага подлежит проверке, которая проводится с целью удо-

стовериться в том, что состояние судна соответствует указанному в его действующем Свидетельстве о проверке, если государство этого флага является одной из сторон Конвенции по охране жизни и если это судно имеет Свидетельство о проверке, выданное надлежащим образом в соответствующем государстве и действительное на момент проверки.

(Г) Судно иностранного флага подлежит проверке, которая проводится с целью удостовериться в том, что судно соответствует требованиям законов и директив о безопасности судов, аналогичных используемым в [название государства], если государство этого флага не является одной из сторон Конвенции по охране жизни. Иностранное Свидетельство о проверке может считаться доказательством такого соответствия, если оно предоставляется судом государства, которое в законодательном порядке предоставило прибывающим в него судам [название государства] такие же привилегии, которыми пользуются суда этого государства, прибывающие в [название государства].

Статья 13.3 Директивы.

(А) Министр издает директивы, проводящие в действие Конвенцию по охране жизни.

(Б) Командующий имеет право назначать судовых инспекторов и/или судовых экспертов и наделить должностных лиц Военно-Морских Сил полномочиями в целях обеспечения выполнения и контроля за соблюдением положений Конвенции по охране жизни.

(В) После проведения проверки и освидетельствования, Командующий имеет право выдавать пассажирским и грузовым судам свидетельства в соответствии с Правилем 12 Конвенции по охране жизни. Командующий имеет право устанавливать порядок подачи

заявления, освидетельствования и проверки судов в целях получения свидетельства.

(Г) Министр имеет право делегировать полномочия по проведению проверки и выдачи свидетельств судам [название государства] классификационному обществу.

Статья 13.4 Правоохранительная функция.

(А) В соответствии с правами и ограничениями, указанными в Главе 3, офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, может в любой момент времени окликнуть, остановить и вступить на любое судно, подпадающее под юрисдикцию [название государства], предпринять необходимые действия в целях обеспечения контроля за соблюдением положений законодательства [название государства], настоящей главы и любых директив, изданных на основании настоящей главы, и осуществить любые процессуальные действия по указанию компетентного офицера или суда соответствующей юрисдикции.

(Б) Судовой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, имеет право в любое разумное время осуществить проверку любого судна, подпадающего под действие настоящей главы, чтобы удостовериться в том, что судно удовлетворяет требованиям Конвенции об охране жизни и любых директив, изданных в соответствии с настоящим подразделом. [Конвенция об охране жизни Ст. 6(б)]

(В) В случаях, когда нет веских оснований полагать, что состояние судна или его оборудования в значительной мере не соответствует сведениям, приведенным в свидетельствах, или что судно и его оборудование не удовлетворяет требованиям директив 11 (А) и (Б) Главы 1 Конвенции об охране жизни, выданные согласно Конвенции об охране жизни Свидетельства считаются дей-

ствительными, если срок их действия не истек.

(Г) Если судовой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, обнаруживает, что судно не соответствует требованиям Конвенции об охране жизни или каких-либо директив, то это должностное лицо обязано направить на имя владельца или капитана судна письменное уведомление, указывающее, в чем именно состоит несоответствие и какие действия требуются для его устранения.

(Д) Если судовой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, делает вывод о небезопасности судна, его непригодности для пассажирских перевозок или какой-либо неисправности его машин и оборудования, ставящей под серьезную угрозу находящихся на борту лиц, то это должностное лицо обязано, с разрешения Министра, задержать это судно. Судно также может быть задержано, если имеет место любое другое нарушение Конвенции об охране жизни или настоящего подраздела, служащее основанием для задержания.

(Е) При наличии обстоятельств, изложенных в параграфе (Г), или в случае истечения срока действия свидетельства или утраты им своей юридической силы, судовой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, имеет право, с разрешения Министра, предпринять действия по предупреждению выхода судна в море до тех пор, пока оно не сможет выйти в море или покинуть порт в направлении любой судоремонтной верфи, не подвергая опасности ни себя, ни находящихся на борту лиц.

(Ж) В случае, если судовой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, предпринимает такие действия, то су-

довой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, обязан немедленно в письменной форме информировать, через Министра, Консула или, в их отсутствие, представителя ближайшей дипломатической миссии государства флага судна обо всех обстоятельствах, вследствие которых было произведено вмешательство. Кроме того, уведомление об этом должно быть направлено судовым экспертам или авторитетным организациям, ответственным за выдачу свидетельств. Международной морской организации должен быть представлен отчет об имеющихся отношении к вмешательству фактах.

(З) Если осуществлявшие вмешательство власти [название государства] не могут предпринять действий, указанных в настоящей статье, или если судно было разрешено следовать в следующий порт захода, то, кроме вышеупомянутых сторон, соответствующие власти [название государства] обязаны предоставить всю имеющую отношение к делу информацию о судне властям следующего порта захода.

(И) При осуществлении контрольных функций в соответствии с настоящей статьей должны быть предприняты все усилия к тому, чтобы не допустить недолжного задержания или задержки судна. [Конвенция об охране жизни И.19]

(К) Любое частное лицо, имеющее лицензию на занятия профессиональной деятельностью на борту судна, подлежащего проверке в соответствии с этими положениями, обязано оказывать содействие в проведении проверки и указывать на инспектору на известные ему неисправности и недостатки в том, что подвергается проверке. Это лицо также обязано при первой возможности поставить в известность должностных лиц, назначенных для контроля за соблюдением настоящих положений, о любом морском происшествии, в результате которого

судну, его оборудованию или находящимся на борту людям был причинен значительный вред.

(Л) Должностное лицо, получающее информацию в соответствии с параграфом (К), не имеет права разглашать имя лица, предоставившего информацию, или источник этой информации, кроме как по указанию Командующего.

(М) Кроме контроля за соблюдением положений настоящей главы и иных имеющих отношение законов и директив [название государства], Военно-Морские Силы осуществляют подготовку документации, необходимой для подтверждения факта или фактов нарушения настоящей главы, закона или директивы [название государства].

Статья 13.5 Обязанности и запрещенные действия.

Лица и суда, подпадающие под действие настоящего подраздела, обязаны выполнять положения настоящего подраздела и директив, изданных в соответствии с ним, а также выполнять приказы, изданные офицерами, осуществляющими общие правоохранительные функции, или иными уполномоченными должностными лицами.

Статья 13.6 Санкции.

Военно-Морские Силы имеют право назначать административное взыскание за нарушение настоящего подраздела или директив, изданных в соответствии с настоящим подразделом. Любой владелец, фрахтователь, судоводитель, представитель судовладельца, капитан или лицо, командующее судном, нарушившее положения настоящего подраздела, считается виновным в правонарушении и подлежит взысканию в размере [указание соответствующей санкции].

Грузовые марки Подраздел 13 (Б)

Статья 13.7 Применимость.

(А) Кроме случаев, указанных в качестве исключений, действие настоящего подраздела распространяется на все суда [название государства] и все иные суда в период их нахождения в водах [название государства].

(Б) Действие настоящего подраздела не распространяется на следующие категории судов:

- (1) государственные суда;
- (2) прогулочные суда, не занимающиеся торговлей; и
- (3) рыболовецкие суда.

Статья 13.8 Директивы.

(А) Министр издает директивы, проводящие в действие Конвенцию о грузовой марке.

(Б) Командующий имеет право назначать судовых инспекторов и/или судовых экспертов и наделять должностных лиц Военно-Морских Сил полномочиями в целях обеспечения выполнения и контроля за соблюдением положений Конвенции о грузовой марке.

(В) Командующий имеет право выдавать свидетельства в соответствии с Конвенцией о грузовой марке и устанавливать порядок подачи заявления, освидетельствования и проверки судов в целях получения свидетельства.

Статья 13.9 Правоохранительная функция.

(А) В соответствии с правами и ограничениями, указанными в Главе 3, офицер,

осуществляющий общие правоохранительные функции, может в любой момент времени окликнуть, остановить и вступить на любое судно, подпадающее под юрисдикцию [название государства], предпринять необходимые действия в целях обеспечения контроля за соблюдением положений законодательства [название государства], настоящей главы и любых директив, изданных на основании настоящей главы, и осуществить любые процессуальные действия по указанию компетентного офицера или суда соответствующей юрисдикции.

(Б) Военно-Морские Силы имеют право осуществлять контроль за соблюдением всех нормативных документов [название государства] о грузовых марках, равно как и всех применимых международных конвенций или соглашений о грузовых марках, включая Конвенцию о грузовых марках.

(В) Судовой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, имеет право осуществить проверку любого судна [название государства], подпадающего под действие нормативных документов о грузовых марках, чтобы удостовериться в том, что судно удовлетворяет требованиям настоящего подраздела и Конвенции о грузовых марках.

(Г) Судовой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, имеет право осуществить проверку любого судна иностранного государства, чтобы удостовериться в том, что:

(1) судно имеет на борту действительное Свидетельство о грузовой марке; и при наличии на борту такого свидетельства, что:

(а) вес находящегося на судне груза не превышает предельного веса, указанного в свидетельстве;

(б) положение грузовых марок соответствует указанному в свидетельстве; и

(в) судно не подвергалось такой модификации, которая сделала бы его непригодным для выхода в море без риска для жизни; или

(2) если судно приписано к стране, не являющейся одной из сторон Конвенции, то что грузовая марка такого судна назначена в соответствии с законами и директивами, аналогичными законам и директивам [название государства] и что судно имеет «местный аналог» Свидетельства о грузовой марке, выданный его государством флага и подтверждающий назначение этой грузовой марки.

(Д) Если судовой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, полагает, что судно [название государства] намеревается покинуть место на территории [название государства] в нарушение положений настоящего подраздела о грузовой марке или применимой международной конвенции, то это должностное лицо имеет право задержать судно посредством уведомления владельца, фрахтователя, судоводителя, представителя, капитана или лица, командующего судном. Задержанное судно может быть очищено от таможенных и портовых сборов только после исправления нарушения.

(Е) Если в ходе проверки обнаруживается, что иностранное судно не имеет действующего Свидетельства о грузовой марке, или что характеристики или режим загрузки судна отличаются от указанных в свидетельстве о грузовой марке, Командующий обязан обеспечить своевременное уведомление об этом страны, под флагом которой плавает судно, через дипломатические каналы.

Статья 13.10 Обязанности и запрещенные действия.

Лица и суда, подпадающие под действие настоящего подраздела, обязаны выполнять положения настоящего подраздела и директив, изданных в соответствии с ним, а также выполнять приказы, изданные офицерами, осуществляющими общие правоохранительные функции, или иными уполномоченными должностными лицами.

Статья 13.11 Санкции.

Военно-Морские Силы имеют право назначать административное взыскание за нарушение настоящего подраздела или директив, изданных в соответствии с настоящим подразделом. Любой владелец, фрагтователь, судоводитель, представитель судовладельца, капитан или лицо, командуемое судном, нарушившее положения настоящего подраздела, считается виновным в правонарушении и подлежит взысканию в размере [указание соответствующей санкции].

**Обмер судов
Подраздел 13 (В)**

Статья 13.12 Применимость.

(А) Кроме случаев, указанных в качестве исключений, действие настоящего подраздела распространяется на все суда [название государства] и все иные суда в период их нахождения в водах [название государства].

(Б) Исключение составляют те суда, о которых в директиве Министра указывается, что на них не распространяется действие настоящего подраздела.

Статья 13.13 Директивы.

(А) Министр издает директивы, проводящие в действие программу [название государства] по обмеру вместимости судов, а также любые применимые международные

конвенции или договора об обмерах вместимости, включая Международную конвенцию по обмерам вместимости судов 1969 года (Конвенция).

(Б) Командующий имеет право выдавать Свидетельства об обмере вместимости и устанавливать порядок подачи заявления, освидетельствования и обмера вместимости судов в целях получения свидетельства.

(В) Министр имеет право делегировать полномочия по проведению проверки и выдачи судам [название государства] Свидетельств об обмере вместимости.

Статья 13.14 Правоохранительная функция.

(А) В соответствии с правами и ограничениями, указанными в Главе 3, офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, может в любой момент времени окликнуть, остановить и вступить на любое судно, подпадающее под юрисдикцию [название государства], предпринять необходимые действия в целях обеспечения контроля за соблюдением положений законодательства [название государства], настоящей главы и любых директив, изданных на основании настоящей главы, и осуществить любые процессуальные действия по указанию компетентного офицера или суда соответствующей юрисдикции.

(Б) Судовой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, имеет право осуществлять контроль за соблюдением всех нормативных документов [название государства] об обмерах вместимости судов, равно как и всех применимых международных конвенций или соглашений об обмерах вместимости, включая Международную конвенцию по обмеру вместимости судов 1969 года (Конвенция).

(В) Судовой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, имеет право осуществить проверку любого судна [название государства], подпадающего под действие нормативных документов об объемах вместимости судов, равно как и всех применимых международных конвенций или соглашений.

(Г) Судовой инспектор, судовой эксперт или офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, имеет право осуществить проверку судна иностранного государства, чтобы удостовериться в том, что:

(1) судно имеет требуемое Конвенцией Международное свидетельство об объеме вместимости и что основные характеристики судна соответствуют информации, указанной в этом свидетельстве; или

(2) если судно приписано к стране, не являющейся одной из сторон Конвенции, то что обмер вместимости судна был произведен в соответствии с законами и директивами, аналогичными законам и директивам, используемым [название государства] в отношении обмера вместимости судов.

(Д) Если в ходе проверки судна флага, являющегося одной из сторон Конвенции, обнаруживается, что судно не имеет Международного свидетельства об объеме вместимости, или что его основные характеристики отличаются от указанных в свидетельстве об объеме вместимости, Командующий обязан обеспечить своевременное уведомление об этом страны, под флагом которой плавает судно, через дипломатические каналы.

(Е) Военно-Морские Силы имеют право осуществлять обмер вместимости судна страны, не являющейся одной из сторон Конвенции, если для этого судна ранее не

был произведен такой обмер в порядке, описанном в настоящем подразделе.

(Ж) Кроме контроля за соблюдением положений настоящей главы и иных имеющих отношение законов и директив [название государства], Военно-Морские Силы осуществляют подготовку документации, необходимой для подтверждения факта или фактов нарушения настоящей главы, закона или директивы [название государства].

Статья 13.15 Обязанности и запрещенные действия.

Лица и суда, подпадающие под действие настоящего подраздела, обязаны выполнять положения настоящего подраздела и директив, изданных в соответствии с ним, а также выполнять приказы, изданные офицерами, осуществляющими общие правоохранительные функции, или иными уполномоченными должностными лицами.

Статья 13.16 Санкции.

Военно-Морские Силы имеют право назначать административное взыскание за нарушение настоящего подраздела или директив, изданных в соответствии с настоящим подразделом. Любой владелец, фрахтователь, судоводитель, представитель судовладельца, капитан или лицо, командующее судном, нарушившее положения Конвенции или нормативных документов [название государства] об объемах вместимости судов, подлежит административному взысканию в размере (сроком) не более [указание соответствующей санкции].

**Суда, обычно не подлежащие проверке
Подраздел 13 (Г)**

Статья 13.17 Применимость.

(А) Действие настоящего подраздела распространяется на суда, в других случаях не подлежащие проверке в соответствии с

настоящим Титулом, в том числе на рыбо-ловецкие суда, рыбообрабатывающие суда и плавучие рыбные базы, и:

(1) находящиеся в судоходных водах [название государства]; или

(2) находящиеся в открытом море, если они являются собственностью физических или юридических лиц на территории [название государства].

(Б) Действие настоящего подраздела не распространяется на прогулочные суда.

Статья 13.18 Директивы.

(А) Министр имеет право издавать директивы, требующие от судов, обычно не подлежащих проверке, соблюдения определенных минимальных норм безопасности, в том числе имеющих отношение к:

(1) навигационному оборудованию, включая радиолокационные установки и эхолоты;

(2) спасательным средствам, водонепроницаемым аварийным костюмам, сигнальным устройствам, трюмным осушительным насосам, системам трюмной сигнализации, спасательным и штормовым леерам, при обязательном наличии по меньшей мере одного спасательного пояса, жилета или нагрудника или иного спасательного средства на каждого человека на борту;

(3) противопожарному оборудованию, включая приборы пожарной сигнализации, портативное и полустационарное противопожарное оборудование, при обязательном наличии по меньшей мере одного портативного огнетушителя на борту каждого судна, приводимого в движение двигателями;

(4) использованию и прокладке изоляционных материалов;

(5) способам хранения легко воспламеняющихся или взрывчатых материалов;

(6) топливной системе, системе вентиляции и электроэнергетическим установкам, при обязательном наличии пламегасителей на карбюраторах двигателей внутреннего сгорания и систем вентиляции для удаления взрывчатых или легко воспламеняющихся газов из трюмов; и

(7) устойчивости судна во время движения.

(Б) Министр имеет право издавать директивы, требующие от обычно не подлежащих проверке судов (если эти суда находятся в территориальном или открытом море) установки, содержания и использования конкретных видов оборудования, в том числе:

(1) систем сигнализации и систем обнаружения источника опасности;

(2) спасательных шлюпок и плотов в количестве, достаточном для размещения всех находящихся на борту лиц;

(3) средств радиосвязи с возможностями, достаточными для эффективной связи с береговыми поисково-спасательными службами;

(4) навигационного оборудования, включая компасы, радиолокационные отражатели, морские карты и якоря;

(5) средства оказания первой медицинской помощи, в том числе аптечки; и

(6) другое оборудование, необходимое в целях сведения к минимуму риска получения членами команды телесных повреждений во время работы судне, если Министр определяет, что существующий риск получения тяжелых телесных повреждений может быть устранен или уменьшен посредством такого оборудования.

(В) При подготовке директив в соответствии с настоящим подразделом, Министр принимает во внимание специализированный характер и экономическую сторону деятельности судна, а также его тип, проект и конструкцию.

(Г) Министр имеет право делегировать полномочия по проведению обследования и удостоверению соответствия судов требованиям применимых директив.

Статья 13.19 Правоохранительная функция.

(А) В соответствии с правами и ограничениями, указанными в Главе 3, офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, может в любой момент времени окликнуть, остановить и вступить на любое судно, подпадающее под юрисдикцию [название государства], предпринять необходимые действия в целях обеспечения контроля за соблюдением положений законодательства [название государства], настоящей главы и любых директив, изданных на основании настоящей главы, и осуществить любые процессуальные действия по указанию компетентного офицера или суда соответствующей юрисдикции.

(Б) Кроме контроля за соблюдением положений настоящей главы и иных имеющих отношение законов и директив [название государства], Военно-Морские Силы осуществляют подготовку документации, необходимой для подтверждения факта или фактов нарушения настоящей главы, закона или директивы [название государства].

Статья 13.20 Обязанности и запрещенные действия.

Лица и суда, подпадающие под действие настоящего подраздела, обязаны выполнять положения настоящего подраздела и директив, изданных в соответствии с ним, а также

выполнять приказы, изданные офицерами, осуществляющими общие правоохранительные функции, или иными уполномоченными должностными лицами.

Статья 13.21 Санкции.

Военно-Морские Силы имеют право назначать административное взыскание за нарушение настоящего подраздела или директив, изданных в соответствии с настоящим подразделом. Любой владелец, фрахтователь, судоводитель, представитель судовладельца, капитан или лицо, командуемое судном, нарушившее положения настоящего подраздела, считается виновным в правонарушении и подлежит взысканию в размере [указание соответствующей санкции].

Перевозка опасных товаров и грузов навалом или наливом Подраздел 13 (Д)

Статья 13.22 Применимость.

Кроме случаев, указанных в качестве исключений, действие настоящего подраздела распространяется на все суда [название государства] и все иные суда в период их нахождения в водах [название государства].

Статья 13.23 Директивы

(А) Министр издает директивы по проблемам обеспечения безопасной перевозки и размещения грузов навалом или наливом с должным учетом всех международных соглашений и конвенций по этим вопросам.

(Б) Министр имеет право установить своей директивой, какие из перевозимых судном грузов рассматриваются, в соответствии с Главой VII Конвенции по охране жизни, как опасные грузы.

(В) Министр издает директивы, относящиеся, в соответствии с Главой VII Конвенции по охране жизни, к:

(1) способу упаковки и размещения таких грузов;

(2) количеству таких грузов и местам на судне, в которых они могут содержаться при перевозке;

(3) маркировочным знакам или этикеткам, которые должны помещаться на любую упаковку или контейнер;

(4) мерам предосторожности, необходимым при перевозке таких грузов; и

(5) полномочиям лица или лиц, осуществляющих проверку, по определению соответствия условий перевозки положениям изданных директив.

(Г) Министр издает директивы в отношении наливных судов, направленные на уменьшение угрозы жизни и имуществу, судовождению и безопасности судов и усиление охраны окружающей среды. Директивы, издаваемые Министром в силу настоящей статьи, носят вспомогательный характер по отношению к директивам, изданным в силу других законов, которые могут быть применены к любому из таких судов. Директивы, издаваемые в силу настоящей статьи, должны содержать требования, относящиеся к:

(1) обработке или размещению груза, способам обработки или размещения груза и механизмам и устройствам, используемым для обработки и размещения груза;

(2) наличия на борту и содержания оборудования и устройств, обеспечивающих предупреждение и уменьшение ущерба морской среде;

(3) сокращению потерь груза в случае морского происшествия; и

(4) уменьшению или устранению сбросов во время балластировки, дебалластировки, очистки танкеров, обработки груза или иного подобного вида деятельности.

(Д) При подготовке директив в соответствии с данной статьей, Командующий принимает во внимание типы и сорта груза, которые разрешается иметь на борту наливного судна.

(Е) При подготовке директив в соответствии с данной статьей, Командующий устанавливает порядок проведения консультаций, получения и рассмотрения точек зрения:

(1) других заинтересованных органов, ведомств и служб правительства [название государства];

(2) представителей портовых властей и ассоциаций;

(3) представителей природозащитных групп; и

(4) других заинтересованных сторон, имеющих знания или опыт решения проблем, связанных с безопасностью судов, портов и водных путей и защитой морской среды.

Статья 13.24 Правоохранительная функция.

(А) В соответствии с правами и ограничениями, указанными в Главе 3, офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, может в любой момент времени окликнуть, остановить и вступить на любое судно, подпадающее под юрисдикцию [название государства], предпринять необходимые действия в целях обеспечения контроля за соблюдением положений законодательства [название государства], настоящей главы и любых директив, изданных на основании настоящей главы, и осуществить лю-

бые процессуальные действия по указанию компетентного офицера или суда соответствующей юрисдикции.

(Б) Кроме контроля за соблюдением положений настоящей главы и иных имеющих отношение законов и директив [название государства], Военно-Морские Силы осуществляют подготовку документации, необходимой для подтверждения факта или фактов нарушения настоящей главы, закона или директивы [название государства].

Статья 13.25 Обязанности и запрещенные действия.

Лица и суда, подпадающие под действие настоящего подраздела, обязаны выполнять положения настоящего подраздела и директив, изданных в соответствии с ним, а также выполнять приказы, изданные офицерами, осуществляющими общие правоохранительные функции, или иными уполномоченными должностными лицами.

Статья 13.26 Санкции.

Военно-Морские Силы имеют право назначать административное взыскание за нарушение настоящего подраздела или директив, изданных в соответствии с настоящим подразделом. Любой владелец, фрахтователь, судоводитель, представитель судовладельца, капитан или лицо, командующее судном, нарушившее положения настоящего подраздела, считается виновным в правонарушении и подлежит взысканию в размере [указание соответствующей санкции].

Выдача документов судам Подраздел 13 (Е)

Статья 13.27 Применимость.

(А) Судно вместимостью от 5 коротких тонн, не имеющее необходимых документов

в соответствии с законами иностранного государства, может получить документацию, если это судно находится в собственности:

(1) частного лица, являющегося гражданином [название государства];

(2) ассоциации, треста, совместного предприятия или любой иной экономической единицы, если

(а) все члены этой экономической единицы или их установленная Министром часть являются гражданами [название государства]; и

(б) эта единица имеет право быть держателем титула собственности на судно в соответствии с законами [название государства];

(3) товарищества, если его главные партнеры с неограниченной имущественной ответственностью являются гражданами [название государства] и если контрольный пакет акций этого товарищества принадлежит гражданам [название государства];

(4) корпорации, образованной в соответствии с законами [название государства], если ее президент или иной главный исполнительный директор и председатель ее правления являются гражданами [название государства] и если большинство директоров корпорации от числа директоров, необходимого для получения кворума, являются гражданами [название государства]; или

(5) правительства [название государства].

(Б) Документы выдаются судну только при условии, что для него был произведен обмер вместимости в соответствии с подразделом 13 (В). Однако до обмера судна Ко-

ман্ডующий имеет право выдать временное Регистровое свидетельство на это судно.

Статья 13.28 Директивы.

(А) Командующий имеет право выдавать Регистровые свидетельства и устанавливать форму и способ подачи заявления на получение Регистровых свидетельств, а также сведения, которые должны содержаться в таком заявлении.

(Б) Командующий устанавливает правила, обеспечивающие единообразие и достоверность информации, содержащейся в Регистровых свидетельствах.

(В) Министр имеет право делегировать полномочия по проведению проверки и выдачи свидетельств судам [название государства] классификационному обществу.

Статья 13.29 Правоохранительная функция.

(А) В соответствии с правами и ограничениями, указанными в Главе 3, офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, может в любой момент времени окликнуть, остановить и вступить на любое судно, подпадающее под юрисдикцию [название государства], предпринять необходимые действия в целях обеспечения контроля за соблюдением положений законодательства [название государства], настоящей главы и любых директив, изданных на основании настоящей главы, и осуществить любые процессуальные действия по указанию компетентного офицера или суда соответствующей юрисдикции.

(Б) Офицеры, осуществляющие общие правоохранительные функции, имеют право конфисковывать и опечатывать любое подлежащее конфискации судно и арестовывать любое подлежащее аресту лицо в силу любого иммиграционного закона или директивы и применять минимально необходимые

силовые меры для указанных конфискации или ареста.

(В) Кроме контроля за соблюдением положений настоящей главы и иных имеющих отношение законов и директив [название государства], Военно-Морские Силы осуществляют подготовку документации, необходимой для подтверждения факта или фактов нарушения настоящей главы, закона или директивы [название государства]. Военно-Морские Силы уполномочены определять меру наказания за нарушение настоящей главы и директив, изданных в соответствии с ней.

Статья 13.30 Обязанности и запрещенные действия.

(А) Лица и суда, подпадающие под действие настоящего подраздела, обязаны выполнять положения настоящего подраздела и директив, изданных в соответствии с ним, а также выполнять приказы, изданные офицерами, осуществляющими общие правоохранительные функции, или иными уполномоченными должностными лицами.

(Б) Судно может использоваться не иначе как для тех видов торговой деятельности, которые указаны в специальном документе, выданном этому судну.

(В) Судам, относящимся к классу барж, которые могут использоваться в каботажной торговле, разрешено заниматься этой торговлей в реках, гаванях, озерах, каналах и внутренних водах без специального разрешения.

(Г) Регистровое свидетельство считается недействительным, если судно, которому оно было выдано:

(1) более не удовлетворяет требованиям настоящего подраздела и директив, изданных в соответствии с настоящим под-

разделом, в отношении такого Регистрового свидетельства; или

(2) переходит под командование лица, не являющегося гражданином [название государства].

(Д) Недействительное Регистровое свидетельство подлежит сдаче в порядке, определенном директивами Командующего.

(Е) В любом Регистровом свидетельстве должны содержаться сведения, которые:

(1) идентифицируют и описывают судно;

(2) идентифицируют владельца этого судна; и

(3) содержат дополнительную информацию, указанную Командующим.

(Ж) Регистровое свидетельство может быть индоссировано судовым индоссаментом. Судно, которому выдается судовой индоссамент, имеет право заниматься внешнеторговой деятельностью.

(З) Регистровое свидетельство может быть индоссировано каботажным индоссаментом в случае судна, которое:

(1) имеет право на получение документации; и

(2) в соответствии с законами [название государства] относится к классу судов, которым разрешено заниматься каботажной торговлей.

(И) В соответствии с законами [название государства], регулирующими каботажную торговлю, каботажной торговлей может заниматься только судно, Регистровое свидетельство которого индоссировано каботажным индоссаментом.

(К) Регистровое свидетельство может быть индоссировано рыбопромысловым индоссаментом в случае судна, которое:

(1) имеет право на получение документации; и

(2) в соответствии с законами [название государства] относится к классу судов, которым разрешено заниматься рыболовством.

(Л) В соответствии с законами [название государства], регулирующими рыболовство, рыболовством может заниматься только судно, Регистровое свидетельство которого индоссировано рыбопромысловым индоссаментом.

(М) Судну, имеющему право на получение документации, может быть выдано Регистровое свидетельство с рекреационным индоссаментом. Имеющее необходимые документы судно с рекреационным индоссаментом имеет право плавать между портом [название государства] и иностранным портом без предоставления в Таможенную службу грузового манифеста или таможенной очистки. Однако, прогулочное судно обязано выполнять все таможенные требования в отношении объявления прибытия и все находящиеся на борту этого прогулочного судна лица подпадают под действие всех применимых таможенных директив.

(Н) Имеющее необходимые документы судно, действующее в соответствии с рекреационным индоссаментом, должно использоваться исключительно в рекреационных целях.

(О) Командующий периодически публикует перечень всех имеющих необходимые документы судов и такую информацию об этих судах, которую он считает нужной или полезной.

(П) Владелец и капитан имеющего необходимые документы судна обязаны предъявлять Регистровое свидетельство судна на проверку в соответствии с положениями закона или по требованию Командующего.

(Р) Командование имеющим необходимые документы судном может осуществляться только гражданином [название государства].

Статья 13.31 Санкции.

(А) Военно-Морские Силы имеют право назначать административное взыскание за нарушение настоящего подраздела или директив, изданных в соответствии с настоящим подразделом. Любой владелец, фрахтователь, судоводитель, представитель судовладельца, капитан или лицо, командующее судном, нарушившее положения настоящего подраздела, считается виновным в правонарушении и подлежит взысканию в размере [указание соответствующей санкции].

(Б) В случае, если владелец судна сознательно фальсифицирует или скрывает какой-либо существенный факт, делает ложное утверждение или представляет ложную информацию о документации судна, то это судно и его оборудование подлежит задержанию и конфискации в пользу [название государства].

(В) В случае, если имеет место факт сознательного и мошеннического использования Регистрового свидетельства судна, то такое судно и его оборудование подлежит задержанию и конфискации в пользу [название государства].

(Г) В случае, если владелец судна не уплачивает штраф, наложенный Командующим в качестве административного взыскания, то Командующий имеет право отказать в выдаче или возобновлении индоссамента или отозвать индоссамент к Регистро-

вому свидетельству, выданному в соответствии с настоящим подразделом.

(Д) Судно и его оборудование подлежит задержанию и конфискации в пользу [название государства] в случае, если:

(1) судно продолжает осуществлять свою деятельность после отказа в выдаче или отзыва его индоссамента;

(2) судно занимается торговой деятельностью, не имея соответствующего торгового индоссамента; или

(3) имеющее необходимые документы судно с рекреационным индоссаментом занимается видами деятельности, отличными от его использования в рекреационных целях.

Выдача номеров не имеющим необходимых документов судам Подраздел 13 (Ж)

Статья 13.32 Применимость.

(А) Действие настоящего подраздела распространяется на все не имеющие необходимых документов суда, оборудованные главными двигателями любого вида и используемые в водах, подпадающих под юрисдикцию [название государства], а также в открытом море за пределами территориальных морей, если эти суда находятся в собственности физических или юридических лиц на территории [название государства].

(Б) Выдача номеров [название государства] не является обязательной в случае следующих категорий судов:

(1) иностранных судов, временно использующих воды, подпадающие под юрисдикцию [название государства];

(2) военных кораблей или государственных судов [название государства], за исключением государственных судов прогулочного типа; и

(3) судам, которые имеют или должны иметь Регистровое свидетельство, выданное в соответствии с настоящей главой.

Статья 13.33 Директивы.

(А) Министр устанавливает особой директивой уникальную систему выдачи номеров для судов, подпадающих под действие настоящего подраздела, и выдает номер каждому такому судну.

(Б) Министр имеет право делегировать полномочия по проведению проверки и выдачи свидетельств судам [название государства] классификационному обществу, официально признанному [название государства].

Статья 13.34 Правоохранительная функция.

(А) В соответствии с правами и ограничениями, указанными в Главе 3, офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, может в любой момент времени окликнуть, остановить и вступить на любое судно, подпадающее под юрисдикцию [название государства], предпринять необходимые действия в целях обеспечения контроля за соблюдением положений законодательства [название государства], настоящей главы и любых директив, изданных на основании настоящей главы, и осуществить любые процессуальные действия по указанию компетентного офицера или суда соответствующей юрисдикции.

(Б) Офицеры, осуществляющие общие правоохранительные функции, имеют право конфисковывать и опечатывать любое подлежащее конфискации судно и арестовывать любое подлежащее аресту лицо в силу лю-

бого иммиграционного закона или директивы и применять минимально необходимые силовые меры для указанных конфискации или ареста.

(В) Кроме контроля за соблюдением положений настоящей главы и иных имеющих отношение законов и директив [название государства], Военно-Морские Силы осуществляют подготовку документации, необходимой для подтверждения факта или фактов нарушения настоящей главы, закона или директивы [название государства]. Военно-Морские Силы уполномочены определять меру наказания за нарушение настоящей главы и директив, изданных в соответствии с ней.

Статья 13.35 Обязанности и запрещенные действия.

(А) Свидетельство о выдаче номера выдается на номер, выданный в соответствии с настоящим подразделом. Свидетельство постоянно находится на борту судна, которому оно было выдано, и предоставляется для проверки в любое время, когда судно занимается своей деятельностью. Свидетельство о выдаче номера должно содержать сведения, которые:

- (1) идентифицируют и описывают судно;
- (2) идентифицируют владельца этого судна; и
- (3) содержат дополнительную информацию, указанную Командующим.

(Б) Выданный судну номер должен быть нанесен краской или постоянно прикреплен к каждому из бортов носовой части этого судна. Размеры, цвет и тип изображения должны соответствовать спецификациям, указанным Командующим.

(В) Подпадающее под действие настоящего подраздела судно не может использоваться ни одним лицом, если у него нет номера, выданного в соответствии со Свидетельством о выдаче номера, или если этот номер нанесен (прикреплен) на судно иначе, чем это указано в Статье 13.35 (Б).

Статья 13.36 Санкции.

(А) Военно-Морские Силы имеют право назначать административное взыскание за нарушение настоящего подраздела или директив, изданных в соответствии с настоящим подразделом. Любой владелец, фрахтователь, судоводитель, представитель судовладельца, капитан или лицо, командующее судном, нарушившее положения настоящего подраздела, считается виновным в правонарушении и подлежит взысканию в размере [указание соответствующей санкции].

14. ЛИЧНЫЙ СОСТАВ ТОРГОВЫХ СУДОВ

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ГЛАВЫ

В настоящей главе рассматриваются положения, необходимые для наделения Береговой охраны полномочиями по обеспечению безопасности личного состава (моряков) торговых судов и безопасного и эффективного функционирования судов, на которых он работает. Обеспечить безопасность и эффективность работы судов можно в том случае, если они укомплектованы достаточным количеством моряков, имеющих соответствующие судовые патенты.

Подраздел 14 (А), озаглавленный «Укомплектование командой», устанавливает правовые рамки для разработки основных принципов создания минимального штатного расписания судна, в котором указывается минимально необходимая численность прошедших аттестацию моряков каждой специальности на борту судна исходя из требований обеспечения его безопасности.

Подраздел 14 (Б), озаглавленный «Стандарты подготовки, аттестации и несения вахтенной службы для моряков», содержит основные принципы определения минимальных требований к морякам, при удовлетворении которых моряки считаются имеющими право на выполнение определенных обязанностей на борту судна конкретного размера.

Подраздел 14 (В), озаглавленный «Защита моряков», затрагивает некоторые области уголовного права, относящиеся исключительно к морякам, в том числе нормативные документы, распространяющие положения уголовного законодательства государства (например, в связи с кражами, убийствами, изнасилованиями и т.п.) на действия моряков - граждан государства на судах государства.

БЕРЕГОВАЯ ОХРАНА США

Некоторые функции на борту судов флаг США могут выполняться только лицами имеющими действительные лицензии или свидетельства на выполнение этих функций. Законы и директивы наделяют Береговую охрану полномочиями по определению профессиональной пригодности частных лиц к выполнению определенных функций и выдаче лицензий и свидетельств, удостоверяющих их пригодность.

Береговая охрана также уполномочена выдавать документы членам экипажей некоторых категорий судов США, не имеющих таких документов. Эти документы являются необходимым условием найма, служат удостоверением профессиональной пригодности и указывают квалификационный разряд дающий право на занятие определенной должности.

Кроме того, Береговая охрана США уполномочена регулировать укомплектование судов командой, в том числе устанавливает нормы необходимой численности личного состава, а также квалификационные требования и условия найма. Такое регулирование осуществляется посредством выдачи Свидетельств о проверке.

Наконец, капитаны судов Соединенных Штатов, осуществляющих внешнеторговую деятельность, обязаны подписывать договор о найме на судно с членами судовой команды, с указанием ставок оплаты труда, условий найма и других деталей рейса. Архив записей о таких договорах и сведений трудовой деятельности всех моряков содержится Береговой охраной.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО

При разработке концепций, положенных в основу настоящей главы, были использованы положения Конвенции по охране человеческой жизни на море; Конвенции по стандартам подготовки, аттестации и несения вахтенной службы для моряков; Резолюции А.481 «Принципы укомплектования командой в целях обеспечения безопасности»; проекта Международной конвенции по стандартам подготовки, аттестации и несения вахтенной службы на торговых судах; и некоторые основные положения законодательства Соединенных Штатов.

Эти конвенции создавались в целях стандартизации процессов укомплектования командой и деятельности судов, осуществляющих рейсы между государствами. Поэтому они не всегда распространяются на суда, действующие исключительно в водах, подпадающих под юрисдикцию государства их флага.

Несмотря на эту оговорку, в действительности эти конвенции устанавливают стандарты и нормы, признаваемые международным морским сообществом в качестве приемлемых. Любое государство, желающее придерживаться этих конвенций при создании своей собственной совокупности правовых норм, будет удовлетворять минимальным стандартам и нормам, признаваемым международным сообществом в соответствующей предметной области. Кроме того, эти стандарты и нормы обеспечивают государству правовую базу для дальнейшего развития своего внутреннего законодательства, удовлетворяющего его конкретным потребностям.

Укомплектование командой Подраздел 14 (А)

Статья 14.1 Определения.

Если иное не оговорено особо, то указанные ниже термины имеют следующее значение:

Резолюция. Термин «Резолюция» обозначает Резолюцию ИМО А.481 «Принципы укомплектования командой в целях обеспечения безопасности» 1981 года.

Моряк. Под термином «моряк» понимается любое лицо, работающее по найму на судне и выполняющее обязанности по машинному управлению и/или навигации судна, или осуществляющее иную деятельность по обеспечению продолжения рейса.

Конвенция по охране жизни (SOLAS). Термин «Конвенция по охране жизни» обозначает Международную конвенцию по охране человеческой жизни в море 1974 года и все действующие поправки к ней.

Конвенция по стандартам подготовки моряков (STCW). Термин «Конвенция по стандартам подготовки моряков» обозначает Международную конвенцию по стандартам подготовки, аттестации и несения вахтенной службы для моряков 1978 года и все действующие поправки к ней.

Конвенция по стандартам подготовки личного состава торговых судов (STCWFFV). Термин «Конвенция по стандартам подготовки личного состава торговых судов» обозначает Международную конвенцию по стандартам подготовки, аттестации и несения вахтенной службы для личного состава торговых судов 1995 года.

Судно. Под термином «судно» понимается судно любого класса, в том числе суда на воздушных крыльях, суда на воздушных подушках, погружаемые снаряды, плавсред-

ства (вне зависимости от того, являются ли они самоходными или нет) и стационарные или плавучие морские платформы.

Статья 14.2 Применимость.

Действие настоящего подраздела распространяется на моряков, служащих на судах флага, кроме случаев, когда они служат на борту:

(А) военных кораблей, вспомогательных судов Военно-Морских Сил или иных судов, находящихся в собственности или управлении государства и выполняющих исключительно правительственные некоммерческие рейсы; однако, государство обязано, посредством принятия соответствующих мер, не затрудняющих функционирования и не ведущих к ухудшению эксплуатационных характеристик таких судов, обеспечить, что все лица, служащие на борту этих судов, удовлетворяют требованиям Конвенции по охране жизни, Конвенции по стандартам подготовки моряков и Резолюции; и

(Б) прогулочных судов, не занимающихся торговлей.

Статья 14.3 Директивы.

(А) Исходя из соображений безопасности, Министр устанавливает минимальные требования к штатной численности личного состава всех судов [название государства] в соответствии с настоящим подразделом, Конвенцией по стандартам подготовки моряков, Конвенцией по стандартам подготовки личного состава торговых судов и Резолюции.

(Б) Министр определяет порядок выдачи Минимального штатного расписания, соответствие которому должно соблюдаться на борту судна.

(В) При установлении минимальных требований к штатной численности личного

состава, Министр может принимать во внимание положения Конвенции по стандартам подготовки моряков, Конвенции по стандартам подготовки личного состава торговых судов и следующие факторы:

(1) принципы безопасного несения вахтенной службы (навигационные, инженерные и имеющие отношение к обработке грузов);

(2) эффективность швартовки и снятия со швартовов;

(3) функционирование всего противопожарного оборудования и спасательных средств;

(4) содержание всего судового оборудования, в том числе навигационного оборудования, оборудования грузовых трюмов, машинного отделения, противопожарного оборудования и спасательных средств;

(5) обеспечение порядка и безопасности на судне в целях минимизации риска возникновения пожара;

(6) порядок медицинского обслуживания на борту судна;

(7) непрерывность процесса подготовки и аттестации моряков;

(8) ограничения длительности рабочего дня, требования к длительности периода отдыха и факторы, влияющие на уровень утомленности команды;

(9) расстояние, продолжительность и характер рейса;

(10) наличие любых средств механизации труда, в том числе любых установленных на судне комплексных или автоматизированных систем, и надежность этих систем;

(11) жилые помещения команды; и

(12) особый характер конструкции или эксплуатационные характеристики судна.

(Г) В той степени, в которой это не противоречит Резолюции, после проведения осмотра, требующегося в соответствии с настоящей главой, Министр определяет, к каким судам будет предъявлено требование об обязательности соблюдения Минимального штатного расписания.

(Д) Минимальное штатное расписание включает в себя сведения, требующиеся в соответствии с Приложением I Резолюции, а именно:

(1) название судна, порт приписки и номер или буквы, нанесенные на бортах судна;

(2) таблица, содержащая сведения о численности и разрядах личного состава, который должен находиться на судне, а также любые особые условия или иные примечания;

(3) формальное заявление о том, что судно считается укомплектованным командой в соответствии с нормами безопасности, в случае, если, по выходе судна в море на его борту находится не меньше лиц каждого разряда, чем указано в этом документе, с учетом любых особых условий, указанных в документе;

(4) заявление о любых ограничениях в отношении действительности документа, со ссылкой на особенности конкретного судна и характер осуществляемой им деятельности; и

(5) дата выдачи и срок действия этого документа за подписью Командующего.

(Е) Командующий издает директивы, необходимые для обеспечения соблюдения всеми судами, кроме судов, специально указанных Командующим в качестве исключе-

ний, Минимального штатного расписания. Соблюдение судном Минимального штатного расписания может быть проверено в любое время.

(Ж) Командующий издает директивы, определяющие, что применение настоящей статьи не порождает для судов, не являющихся членами Конвенции по стандартам подготовки моряков, более льготных условий, чем для судов, являющихся членами этой Конвенции.

Статья 14.4 Правоохранительная функция.

(А) В соответствии с правами и ограничениями, указанными в Главе 3, офицер, осуществляющий общие правоохранительные функции, может в любой момент времени окликнуть, остановить и вступить на любое судно, подпадающее под юрисдикцию [название государства], предпринять необходимые действия в целях обеспечения контроля за соблюдением положений законодательства [название государства], настоящей главы и любых директив, изданных на основании настоящей главы, и осуществить любые процессуальные действия по указанию компетентного офицера или суда соответствующей юрисдикции.

(Б) Судно, которое не имеет действительного Минимального штатного расписания или штатная численность которого не соответствует требованиям Минимального штатного расписания, может быть задержано Командующим до того момента, пока Командующий не сделает заключения, что судно может выходить в море, не представляя неоправданной угрозы безопасности судовождения.

(В) При задержании иностранного судна, Командующий обязан в письменной форме информировать от этом факте Консула государства флага судна, указав обстоятельства, вследствие которых было произведено такое задержание.